

A word cloud centered around the word "Welcome" in a large, bold, black font. The word "Welcome" is the most prominent, surrounded by numerous other words in various sizes and orientations, representing greetings in many different languages. The words are arranged in a roughly circular shape, with some words appearing multiple times. The background is plain white.

Welkommen  
Creesawa  
Kaabo  
Namaste  
Heten  
Velkomin  
Mirepres  
iBiala  
Qaimaratin  
Hospedar  
Dobrodošli  
Selamat Datang  
Hospedar  
Akwaaba  
Goscic  
Recoger  
Swagata  
Ongietorri  
Laukiamas  
Swaagat  
Yokôso  
Tervetuloa  
Karibuni  
Vítejte  
欢  
迎  
Verweklom  
Sanes da zowa  
Welkom  
Kalosilthate  
Toivottaa  
Degemer  
Bonavinuta  
Hwangyong Hamnida  
Uvitani  
Teretunud  
Onvangan  
Pagdating  
Maligayang  
Woezor  
Dobredojde  
Moguah  
সবাগত  
Degemer  
EKomomai  
Herzlich  
Willkommen  
Sugeng Rawuh  
Khoshumadi  
Fáilte  
Siyakwamukela  
Swagatham  
Karibu  
Hozta  
Dobrodošli  
Sambyt  
Bienvenue  
Acolir  
Yokôso  
Tervetuloa  
Karibuni  
Vítejte  
欢  
迎  
Verweklom  
Sanes da zowa  
Welkom  
Kalosilthate  
Toivottaa  
Degemer  
Bonavinuta  
Hwangyong Hamnida  
Uvitani  
Teretunud  
Onvangan  
Pagdating  
Maligayang  
Woezor  
Dobredojde  
Moguah  
সবাগত  
Degemer  
EKomomai  
Herzlich  
Willkommen  
Sugeng Rawuh  
Khoshumadi  
Fáilte  
Siyakwamukela  
Swagatham  
Karibu  
Hozta

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Wir, die Menschen in Taucha, möchten Sie in Ihrer neuen Heimat ganz herzlich

Willkommen

heißen!

Vieles wird für Sie am Anfang noch neu und fremd sein. Sie verstehen unsere Sprache bisher kaum oder gar nicht. Viele von Ihnen haben ihre Familien und Freunde in ihrer Heimat zurückgelassen. Das ist sehr schwer für Sie.

In unserer Stadt haben sich einige Menschen zusammengefunden, die Ihnen gerne helfen wollen, sich in unserer Stadt auszukennen, unsere Sprache zu erlernen, unser Land, seine Bevölkerung und Lebensweise zu verstehen und so in diesem Land ein neues Zuhause zu finden.

شهروندان عزیز

ما مردم تاوخوا به شما به کشور جدید تان از صمیم قلب خوش آمد میگیریم

!نامیده همیشه

خیلی چیزها برای شما در اول جدید و نا آشنا و بیگانه میایه. شما زبان ما را کم میدانید و یا اصلا نمیدانید. خیلی از شما خانواده های خود را و دوستان خود را در کشور تان رها کردین. این همه خیلی برای شما سخت است. در شهر ما چند نفر جمع شدن و میخواهد با کمال میل به شما کمک کند. خود را با شهر ما آشنا کنید زبان ما را بلد شوید در باره جمعیت کشور ما و رویش زندگی بدانید تا بتوانید در این کشور یک خانه جدید پیدا کنید

Wichtige Informationen:

## 1. Taucha

Sie befinden sich in der Stadt Taucha im Bundesland Sachsen [www.taucha.de](http://www.taucha.de)

Taucha ist eine kleine Stadt. Hier können Sie zu Fuß gehen.

Wenn andere Menschen aus Ihrem Land in Taucha wohnen, so helfen wir Ihnen, Sie miteinander bekannt zu machen.

اطلاعات های مهم:

### 1. تاوخوا

[www.taucha.de](http://www.taucha.de) شما در شهر تاوخوا در ایالت زاکسین هستید

تاوخوا یک شهر کوچک است. اینجا شما با پای پیاده می‌توانید گشت گذار کنید.

اگر شخصی دیگری از کشور شما در تاوخوا زندگی می‌کند، اینطوری ما به شما کمک می‌کنیم، شما را با هم دیگر آشنا کنیم.

## 2. Behörden und Ansprechpartner

Dort hilft man Ihnen an verschiedenen Stellen gerne weiter. Die Mitarbeiter von Behörden und anderen Einrichtungen dürfen keine Geschenke annehmen.

Wenn Sie einen Brief mit Einladung oder Vorladung zur Behörde haben, nehmen Sie den Brief immer mit. Sie können sich einen Dolmetscher oder Ihre Vertrauensperson mitnehmen.

Pünktlichkeit und die Einhaltung von Terminen sind bei uns sehr wichtig. Kontakte sind.

VHS Nordsachsen (Eilenburg)

Frau Doreen Seifert

Pädagogische Mitarbeiterin

Tel: 03421/7587260

Geschäftszeiten:

Dienstag:

14.00 \_ 18.00 Uhr (Ferien bis 16 Uhr)

Mittwoch:

10.00 \_ 12.00 Uhr

Donnerstag:

13.00 \_ 16.00 Uhr

Stadtverwaltung Taucha:

Schloßstr: 13 (Rathaus Taucha)

Zuständig für allgemeine Fragen und Anträge

## 2. مقامات و افراد تماس

در آنجا به شما با کمال میل در جا های مختلف ادامه دار کمک می‌کند.

کارمندان مقامات و غیره افراد اجازه ندارد هیچ نوعه هدیه ای را بگیرد.  
اگر شما یک نامه همراهی یک دعوت نامه و یا احضاریه به طرف مقامات داشته باشید. آن نامه را در آنجا همیشه با خود ببرید. شما می‌توانید یک ترجمان و یا یک افراد قابل اعتماد خود را با خود ببرید. سر وقت رسیدن به قرار ملاقات ها و رعایت کردن آنها برای ما خیلی مهم است.

مخاطبین هستند:

ژاکسین شمالی (ایلینبورگ) VHS مکتب

خانم دورین سیفیرت

کارمند آموزش پرورش

شماره تماس: 7587260/03421

ساعت کاری:

سه‌شنبه: 18.00\_14.00 (در تعطیلات تا 16)

چهارشنبه: 12.00\_10.00

پنجشنبه: 16.00\_13.00

جلسه شهری تاوخوا:

آدرس (Schloßstr: 13 (Rathaus Taucha

مسؤل برای همه سوالات و درخواست های عمومی

Stadtverwaltung Taucha:

Schloßstr: 13 (Rathaus Taucha)

Zuständig für allgemeine Fragen und Anträge Gespräch nur nach  
Terminvereinbarung möglich. Am Mittwoch ganz geschlossen.

مدیریت شهری تاوخوا:

آدرس Schloßstr: 13 (Rathaus Taucha)

مسؤل سوالات و درخواست های عمومی گفتگو فقط با وقتی قبلی امکان پذیر است. چهارشنبه ها بسته است.

Herr Jens Rühling

Abteilungsleiter für Ordnung und Soziales

Tel: 034298/70156

Email: [jens.ruehling@taucha.de](mailto:jens.ruehling@taucha.de)

آقای جینس رولینگ

رئیس بخش نظم و اجتماعی

شماره تماس و ایمیل اش اون بالاست.

Frau Sabrina Neumann

Allgemeiner Migrationdienst

Tel: 015158049669

Email: [sabrina.neumann@Ira-nordsachsen.de](mailto:sabrina.neumann@Ira-nordsachsen.de)

خانم صیرینا نیومان

خدمات مهاجرت عمومی

شماره تماس و ایمیل اش اون بالاست.

Frau Bettina Hartung  
Bürgerbüro  
Tel: 034298/70202  
Email: [betina.hartung@taucha.de](mailto:betina.hartung@taucha.de)

خانم بیتینا حارتونگ  
دفتر شهروندان  
شماره تماس و ایمیل اش اون بالاست

Frau Steffi Püschmann  
Arbeitsmarktmentorin  
Tel: 034217585388  
Email: [Steffi.püschmann@Ira-nordsachsen.de](mailto:Steffi.püschmann@Ira-nordsachsen.de)

خانم استیفی پوشمان  
بازار یاب کار  
شماره تماس و ایمیل اش اون بالاست

Flüchtlingssozialarbeit:  
Herr Andreas Irmischer  
Email: [migration.taucha@diakonie-delitzsch.de](mailto:migration.taucha@diakonie-delitzsch.de)  
Tel: 0151-16350632

مددکار اجتماعی پناهندگان  
آقای آندریاس ارمشیر  
شماره تماس و ایمیل اش اون بالاست

Quartiermanager:  
Zuständig für die Ausstattung der Wohnung und Reparaturen  
Herr Krostitz  
Tel: 015158036833 oder 03421 7585337

مدیر منطقه  
مسئول تجهیزات و تعمیرات آپارتمان  
آقای کروسیتز  
شماره تماس اش اون بالاست

Kontaktstelle Wohnen Delitzsch:

Neuzugewanderte, die eine Wohnung in Nordsachsen suchen, können mittwochs von 11:30 bis 13:00 Uhr in der Schloßstraße 4 in Delitzsch zur offenen Sprechstunde kommen. Eine zweite Sprechstunde wird demnächst angeboten. Aktuelle Informationen finden Sie auf der Website der Kontaktstelle Wohnen.  
Tel: 0176 43474089  
Email: [info@kontaktstelle-wohnen.de](mailto:info@kontaktstelle-wohnen.de)

نقطه تماس زندگی دبلیتزش

تازه مهاجرت کرده های که به دنبال خانه در ساکسین شمالی هستند، می توانند چهارشنبه ها از 11:30 تا 13:00 در دبلیتزش به طرف ساعت مشاوره باز بیایید. یک ساعت مشاوره دومی به زودی در Schloßstraße 4 در خیابان پیشنهاد میشه. تمام اطلاعات حال حاضر را شما می توانید در وبسایت از نقطه تماس پیدا کنید. شماره تماس و ایمیل اش اون بالاست

### 3. Wohnen

Wenn Sie Ihre Unterkunft / Wohnung verlassen, sollten Sie Ihre Aufenthaltsgestattung / Duldung immer mitnehmen.

Wichtig ist: Sie müssen erreichbar sein!

Informieren Sie sich bitte über die Hausordnung, die die Regeln für das Zusammenleben aller Hausbewohner festlegt. Lassen Sie sich diese erklären und halten Sie diese ein.

In Deutschland wird z.B. der Müll getrennt: Für unterschiedlichen Müll gibt es unterschiedliche Mülltonnen. Fragen Sie im Gesprächskreis für Flüchtlinge nach, man erklärt Ihnen das gern.

Es gibt Ruhezeiten, in denen Sie besonders ruhig sein müssen:

22 h - 7 h und 13 h - 15 h.

Manchmal müssen Sie auch abwechseln mit Ihren Nachbarn den Hausflur putzen und im Winter Schnee fegen. Fragen Sie nach. Für Ihre deutschen Nachbarn ist es wichtig, dass Sie die Regeln beachten.

### 3. اقامت داشتن

اگه از محل اقامت و یا خانه بیرون رفتید باید شما هر نوعه کارت شناسایی که دارید با خود بگیرید.

مهم است:

ا شما باید در دسترس باشید

سعی کنید از قانون خانه آگاه شوید، همان قانون که برای باهم زندگی کردن برای همه ساکنان در نظر گرفته شده. بگذارید به شما توضیح داده شود و از این پیروی کنید. در آلمان مثلا آشغالها جدا میشه برای آشغالهایی مختلف آشغال دانی های مختلف وجود دارد.

از افرادی که برای پناهندگان کار می کند بپرسید و اونا به شما با کمال میل توضیح میده.

وقتی خاموشی وجود دارد که شما باید در این ساعت ها کاملا ساکت باشید از 22 تا 7 و از 13 تا 15.

بعضی وقت ها شما باید با همسایگان خود نوبت کنید و راه پله ساختمان را تمیز کنید و در زمستان برف را پارو کنید. از اونا بپرسید.

برای همسایگان آلمانی شما این خیلی مهم است که شما این قانون را پیروی کنید.

### 4. Post

Achten Sie darauf, dass Ihr(e) Familienname(n) auf dem Klingelschild und auf dem Briefkasten gut zu lesen sind.

Nur so können Sie Ihre Post erhalten.

Lesen Sie Ihre Post und bewahren Sie sie auf. Lassen Sie sich die Post bei Fragen übersetzen oder erklären. Es kann für Sie negative Folgen haben, wenn Sie Termine oder Fristen versäumen, weil Sie Briefe nicht gelesen haben oder nicht richtig verstanden haben.

#### 4. پست

توجه کنید، که نام خانوادگی شما قشنگ به روی زنگ در و صندوق پوستی شما قابل خواندن باشد. فقط اینطوری می‌توانید پست خود را دریافت کنید. بگذارید جواب پست شما ترجمه و یا توضیح داده شود. در غیر این صورت می‌تواند برای شما اثر منفی داشته باشد، اگر قرار ملاقات را از دست بدید. بخاطر که شما نامه‌ها را نخوانید و یا درست متوجه نشدید.

#### 5. Verträge

Unterschreiben Sie keine Verträge oder Bestellungen deren Inhalt Sie nicht lesen können oder nicht verstehen.

Sie müssen damit rechnen, dass unseriöse Personen Sie zu Verträgen überreden wollen, die nicht zu Ihrem Nutzen sind.

Das gilt besonders für Personen die an Ihrer Haustür klingeln und Ihnen etwas verkaufen wollen. Lassen Sie sich dazu von einer Person Ihres Vertrauens beraten.

#### 5. قرار داد ها

امضا نکنید هیچ کدام از قرار داد ها و یا سفارشات را بخاطر علت شان که نمی‌توانید بخوانید و یا نمی‌فهمید. شما باید انتظار این را داشته باشید، که افراد غیر قابل اعتماد شما را وادار به قرار دادی می‌کند که بدردی شما نمی‌خورد.

افرادی شامل این کار می‌شود که زنگ خانه شما را میزند و به شما چیزی را می‌خواهد بفروشد.

سعی کنید از فردی مورد اعتماد خود تان مشاوره بگیرید.

#### 6. Radio / TV

Auch wenn Sie kein Radio oder einen Fernseher benutzen, sind Sie grundsätzlich verpflichtet, für Radio und TV einen Rundfunkbeitrag zu zahlen. Als Asylbewerber können Sie sich aber von dieser Zahlung befreien lassen. Dazu müssen Sie bei der Ausländerbehörde einen Antrag stellen, fragen Sie bitte dort nach, insbesondere dann, wenn Sie eine Rechnung bekommen.

Zusätzlich müssen Sie dann noch bei einem Kabelanbieter eine Gebühr bezahlen oder sich eine Satellitenschüssel besorgen, wenn Sie Fernsehen empfangen möchten.

Das müssen Sie jedoch selbst bezahlen.

#### 6. رادیو و تلویزیون

همچنین آگه شما هیچ رادیو و تلویزیون استفاده نمی‌کنید، شما به دلایلی موظف هستید برای رادیو و تلویزیون یک

مقدار پول پرداخت کنید به عنوان یک پناهنده می‌توانید از این پرداخت معاف شوید.

بنابر این شما باید به اداره خارجی یک درخواست بفرستید. لطفاً از آنجا بپرسید بخصوص اگر صورتحساب دریافت می‌کنید.

علاوه به این شما باید به سرویس کابل یک هزینه پرداخت کنید یا برای خود یک ماهواره تهیه کنید آگه شما تلویزیون می‌خواهید. آن را باید خودی شما پرداخت کنید.

## 7. Geld

Das Geld wird Ihnen einmal pro Monat in der Ausländerbehörde in Eilenburg ausgezahlt. Sie bekommen von der Ausländerbehörde eine Liste über die nächsten Termine.

Die Kosten für Wohnung und Heizung sowie Arztbesuch und Medikamente werden zusätzlich erstattet. Nutzen Sie auch günstige Angebote wie z.B. unsere Kleiderkammer.

## 7. پول

پول به شما یک بار در ماه در اداره خارجی ها در ایلینبورگ داده میشود. شما از اداره خارجی ها یک لیست برای قرار بعدی دریافت کنید.

کرایه خانه پول شوفاز و دکتر و دارو ها پرداخت میشود.

استفاده کنید همچنین از پیشنهاد ارزان ماندنی از اتاق لباس ما

Finanzielle Hilfen:

Ansprechpartner: Frau Seifert.

Es gibt z.B. folgende Möglichkeiten für Kinder:

Erstattung der Gebühren für den Kindergarten und den Hort, oder für Mitgliedsbeiträge z.B. in Sportvereinen oder der Musikschule, Zuschüsse für das Mittagessen, Fahrtkosten zur Schule.

کمک مالی:

شخص تماس: خانم سیفیرت

بطوری مثال برای بچه ها گزینه های زیر وجود دارد

باز پرداخت هزینه های کودکان عضویت مثل کلب ورزشی یا مدرسه موزیک کمک برای نان ظهر و بلیت مدرسه  
Kleiderkammer

In der Kleiderkammer bekommen Sie 5 Kleidungsstücke, im Monat ( Wäsche, Schuhe und Haudhaltswaren) kostenlos. Für jedes weitere Teil gibt es ein Unkostenbeitrag von 0,50€. Es gibt auch eine kleine Essenausgabe, vor allem Obst und Gemüse.

Sie können dort auch nach Möbeln fragen.

Adresse: Leipziger Str. 71

Tel: 015251093108

Dienstag und Donnerstag

اتاق لباسها

شما 5 تا لباس در ماه دریافت می کنید

لباس زیر زنانه، کفش و لوازم خانه مجانی

برای هر یک قسمت اضافی 0.50€ در نظر گرفته شده

همچنین یک توزیع غذایی کوچک وجود دارد به ویژه میوه و سبزی. شما می توانید از آنجا در باره مبلمان سوال کنید

آدرس و شماره تماس اون بالاست

## 8. Einkaufen

In Taucha gibt es verschiedene Supermärkte, bei denen Sie Einkaufen können. Die Preise sind sehr unterschiedlich. Die Dinge können in verschiedenen Läden verschiedene Preise haben. Es lohnt sich, die Preise zu vergleichen.



Wir empfehlen unter anderem:

ALDI: Leipziger Str. 104

NETTO: Graßdorfer Str. 15 a und Max- Liebermann-Str.1

LIDL: Leipziger Str. 117

Halal-Produkte erhalten Sie in der Eisenbahnstraße in Leipzig.  
Sie finden in Leipzig weitere Internationale Läden.

#### 8. فروشگاه

در تاوخوا سوپرمارکت های مختلف وجود دارد،

از اینها شما می‌توانید خرید کنید.

قیمت های شان خیلی با هم دیگه فرق میکنه اون جنس ها می‌تواند در مغازه های مختلف قیمت های مختلف داشته باشه. ارزش مقایسه قیمت ها را دارد

ما به شما سوپرمارکت ها را توصیه می‌کنیم.

ALDI: Leipziger Str. 104

NETTO: Graßdorfer Str. 15 a und Max-Liebermann-Str. 1

LIDL: Leipziger Str. 117

مواد غذایی حلال را از خیابان آیزین بان لیبزیک می‌توانید بخريد.

در لیبزیک می‌توانید مغازه ها بین‌المللی بیشتری پیدا کنید.

#### 9. Unterwegs mit Bus und Bahn

Mit der Straßenbahn oder mit der Eisenbahn kommen Sie schnell nach Leipzig.

Wenn Sie Öffentliche Verkehrsmittel benutzen (z.B. Zug, Bus, Straßenbahn)

brauchen Sie ein gültiges Ticket.

Tickets können Sie an einem Automaten an den Haltstellen oder an Automaten im

Bus/ in der Straßenbahn kaufen. Manche Fahrscheine müssen nach dem Kauf

zusätzlich entwertet werden, damit sie gültig werden. Ebenso kann es bei Tickets

zeitlich und räumliche Begrenzungen geben, d.h. Sie dürfen sie nur zu einer

bestimmten Uhrzeit und / oder nur für ein bestimmtes Gebiet nutzen. Fragen Sie im

Gesprächskreis für Flüchtlinge nach, man erklärt Ihnen das gern. Die kosten für die

Fahrkarten sind unbedingt von Ihnen zu bezahlen, da ansonsten Strafen von bis zu

60.00 EURO anfallen! Das Fahren ist sehr teuer!

Wochen- oder Monatskarten sind günstiger. Aber Sie viele Wege zu Fuß gehen,

hilft das, kosten zu sparen.

Informationen zu Fahrplänen und Tarifen (Entgelten) können Sie abgerufen werden

unter.

Telefon: MDV Servicetelefon: 01803223399 (kostenpflichtig) Internet: [www.mdv.de](http://www.mdv.de)

#### 9. در مسیر راه با بوس و قطار

با ترام و یا راه‌آهن زود تر به لیبزیک میایی.

اگه شما وسائل نقلیه عمومی استفاده می‌کنید

(مانندی قطار، بوس، ترام) به یک تکیه قابل اعتبار نیاز دارید. تکیه ها را می توانید از اتومات ایستگاه ها یا از اتومات داخل بوس یا از داخل ترام بخرید. بعضی تکیه ها را باید بعد از خرید تاریخ بزیند تا اعتبار پیدا کنه. همینطور میتواند تکیه ها از خود قانون ساعتی و منطقه ای داشته باشه. شما باید تکیه را در ساعت مشخص یا به طرف یک مسیر مشخص استفاده کنید. از افرادی که برای پناهندگان کار می کند سوال کنید اونا با کمال میل جواب میده. پول تکیه به خود شما تعلق میگیره. سیاه سوار شدن تا 60 یورو جریمه دارد. هزینه سفر خیلی بالا است تکیه های هفته ای و یا ماهانه ارزان است اگه خیلی از راه را پیاده برید کمک میشه که پس انداز کنید. اطلاعات به طرف مسیر ها و به شماره پایین همیشه تماس گرفت (قابل هزینه است) MDV Servicetelefon: 01803223399 :شماره تماس :سایت انترنیتی [www.mdv.de](http://www.mdv.de)

## 10. Sprachkurse

Sie müssen so schnell wie möglich die deutsche Sprache erlernen!  
Sie erleichtern damit Ihr Leben in Deutschland und haben eher die Chance, einen Arbeitsplatz zu finden.  
Es gibt für Sie mehrere Möglichkeiten, an Sprachkursen teilzunehmen.

### 10. کورس های زبان

شما باید هر چی زود تر زبان آلمانی را یاد بگیرید. اینطوری زندگی را برای خود در آلمان راحت تر می کنید و شانس بیشتری دارید یک جای کار پیدا کنید. برای شما امکانات بیشتری است به کورس های زبان بروید.

Deutschkurse der VHS (Volkshochschule)  
Fragen Sie an der Ausländerbehörde nach!

VHS کورس های زبان از مدرسه  
!از اداره خارجی ها سوال کنید

Euro- Schule Leipzig  
Rosa-Luxemburg- Straße 23  
04103 Leipzig  
Telefon: 034135053530  
E-Mail: [leipzig@eso.de](mailto:leipzig@eso.de)

.آدرس یورو مدرسه لیبزیک با شماره تماس ایمیل آدرس

### Öffnungszeiten:

Mo - Do: 8:00 - 18:00 Uhr  
Freitag: 8:00 - 16:00 Uhr  
Ansprechpartner für Deutsch als Fremdsprache:  
Volkmar Wirth- Kresse  
Tel: 03419629937  
Fax: 0341350535333

ساعت کاری

دوشنبه - پنجشنبه: 8:00 - 18:00

جمعه: 8:00 - 16:00

شخص تماس برای زبان آلمانی به مانند زبان خارجی

فولکمار ویرت- کریسی

و همچنین شماره تماس و شماره فاکس شان اون بالاست

Sprachenschule Leipzig

Eisenbahnstraße 121-123

04315 Leipzig

Internetseite: <http://lehmbaugruppe.de/slg/sprachenschule-leipzig/>

مدرسه زبان لیبزیک

خیابان آیزین بان 121-123

لیبزیگ 04315

همچنین سایت انترنیتی شان اون بالاست

Gesprächskreis Deutsche für Flüchtlinge

(Kostenlos)

Montags von 17-18 Uhr in der Kirchstraße 1

Mittwochs von 17-18 Uhr in der Kirchstraße 1

Freitags von 10:00-11:00 Uhr in der

Rudolf-Winkelmann-Str. 3

دایره گفتگو آلمانی برای پناهندگان ( مجانی است )

دوشنبه ها از 17-18 در خیابان کیرخه 1

چهارشنبه ها از 17-18 در خیابان کیرخه 1

جمعه ها از 10:00-11:00 در خیابان رودولف- وینکلمن 3

Außerdem können Sie kostenlose Angebote nutzen, bei denen Sie andere Menschen kennenlernen und Deutsch zu üben können:

Cafe International:

Einmal im Monat am Mittwoch 17 h im Jugendclub Taucha, an der Parthe 22

همچنین می توانید شما پیشنهاد مجانی استفاده کنید، نزد اونا شما با آدم های دیگه آشنا می شید و میتوانید زبان تمرین کنید.

کافه بین المللی:

یک بار در ماه چهارشنبه از 17 در کلوب جوانان تاوخوا، در پارت 22

Handarbeitskreis für Frauen:

Jeden Montag 10-11:00 h im Diakoniat,

Rudolf-Winkelmann-Str 3

Vielleicht haben Sie selber Ideen und möchten das mit gestalten?

گروه کار دستی برای خانم ها  
هر دوشنبه 10-11:00 در دیاکونات، خیابان رودولف وینکلن 3  
شاید شما نظرات داشته باشید و می‌خواهید آن را شکل ببینید.

Heimwerken und Reparieren für Männer:

Samstags ist die Fahrradwerkstatt in der Kirchstr. 3 von 10-12 Uhr geöffnet.  
Hier darf gerne mit an Fahrrädern geschraubt werden.

تعمیرات خانگی برای آقایان  
از 10-12 باز است Kirchstr. 3 شنبه ها کارگاه بایسکیل سازی در خیابان  
در اینجا می‌توانید بایسکیل ها را پیچ کنید.

Sprache lernen im Internet:

Einstiegskurs Deutsch

<http://www.welcomegrooves.de>

یادگیری زبان در اینترنت  
کورس آلمانی دوره اول با وبسایت اون بالاست

Deutschlernen für Flüchtlinge

[https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt\\_sc=willkommen](https://www.goethe.de/de/spr/flu.html?wt_sc=willkommen)

یادگیری آلمانی برای پناهندگان  
با وبسایت اون بالاست

Sendung mit der Maus (für Kinder und Erwachsene) auch auf Arabisch, Kurdisch und Dari!  
<http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/>

شبکه تلویزیونی با موش (برای کودکان و بزرگسالان) به زبان های مختلف عربی کوردی و دری  
با وبسایت اون بالاست

Stiftung Sozialidee Elterntipps

Deutsch-arabische Info-Datei an zu verschiedenen Themen:

<http://www.kita-terrabia.de>

نظر اجتماعی و نکات والدین  
به زبان آلمانی و عربی معلومات موضوعات مختلف با وبسایت اون بالاست

Marhaba \_ Ankommen in Deutschland

(Arabisch): <http://www.n-tv.de/marhaba>

مرحبا رسیدن به آلمان به زبان عربی  
با وبسایت اون بالاست

Orientierungswissen durch ARD Mehrsprachig, [http://www.ard.de/home/ard/Guide for refugees/2214428/index.html](http://www.ard.de/home/ard/Guide%20for%20refugees/2214428/index.html)

چند زبانہ ARD اپلیکیشن توسط  
با وبسایت اون بالاسٹ

Deutsch für Anfänger (Deutsch/arabisch)  
<https://www.youtube.com/watch?v=rWPV5TzhGUo>

یادگیری زبان برای تازه کار ها. (آلمانی و عربی)  
با وبسایت اون بالاسٹ

App für Arztbesuche: (kostenlos, 17 Sprachen):  
<https://Play.google.com/store/apps/details?id=com.universaldocor.drspeaker&hl=en>.  
<https://itunes.apple.com/en/app/universal-doctor-speaker-full/id389202856?mt=8>

آپ برای رفتن پیش پزشک. مجانی، با 17 زبان مختلف است.  
با وبسایت اون بالاسٹ

App für Flüchtlinge:

<http://www.bamf.de/SharedDocs/Pressemitteilungen/DE/2016/20160113-002-pressemitteilung-pk-app.html>

آپ برای پناهندگان  
با وبسایت اون بالاسٹ

Handytarife Vergleich (Deutsch, Englisch, Arabisch) <https://www.test.de/Handytarife-fuer-Fluechtlinge-So-telefonieren-Sie-guenstig-in-die-Heimat-4935914-0/?mc=kurzurl.handytarife-fluechtlinge>.

مقایسه تعرفه موبایل (آلمانی، انگلیسی و عربی)  
با وبسایت اون بالاسٹ

## 11. Krankheit

Von der Ausländerbehörde erhalten Sie für jedes Quartal einen Krankenschein für einen Arzt ( Allgemeinmedizin ) und einen Zahnarzt. Wenn Sie keinen Krankenschein haben, müssen Sie die Behandlung selbst bezahlen. Sie können damit jeden Arzt aufsuchen ( Allgemeinmediziner bzw. Hausarzt ) oder zum Zahnarzt in Taucha gehen. In Notfällen, wenn Sie am Abend oder am Wochenende krank werden, können Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses fahren:

Kreiskrankenhaus Delitzsch GmbH  
Klinik Eilenburg  
Wilhelm - Grune - Straße 5-8  
04838 Eilenburg  
Tel: 03423/667-0  
E-Mail: [verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de](mailto:verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de)

Hilfreiche Informationen und Übersetzungshilfen finden Sie auch hier:  
<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

## 11. بیماری

از اداره خارجی ها شما برای هر سه ماه یک نامه بیمه برای دکتر خانگی و دندان پزشکی دریافت می کنید. اگر این نامه را نداشته باشید باید تمام هزینه دکتر را خود شما پرداخت کنید. با اون میتوانید پیش هر دکتر خانگی و دندان پزشکی در تاوخوا برید.

در زمان اضطراری، اگر شب یا آخر هفته مریض میشدید میتوانید به بخش اضطراری این بیمارستان برید.

بیمارستان منطقه دلیتزچ

کلینک ایلینبورگ

خیابان ویلهلم - گرون-خیابان 5 - 8

کد پستی 04838 ایلینبورگ

شمار تماس: 0-667/03423

ایمیل: [verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de](mailto:verwaltung@kkh-delitzsch-gmbh.de)

و اطلاعات مفید و کمک ترجمه را می توانید در اینجا در این ایمیل پیدا کنید.  
<http://www.medi-bild.de/hauptseiten/Materialien.html>

## 12. Polizei / Notrufe

In Deutschland ist die Polizei zu Ihrer Sicherheit da und tritt für Ihre Rechte ein.

Die Polizei hilft Ihnen in Notlagen, wenn Sie z.B. bedroht, bestohlen oder angegriffen worden sind.

Bei ganz schlimmen Notfällen können Sie die Polizei oder die Feuerwehr anrufen.

Polizei: 110

Feuerwehr und Rettungsdienst: 112

Die Notrufnummer 112 wählen Sie bitte nur im absoluten medizinischen Notfall, wenn sofort ärztliche Hilfe erfolgen muss.

Dann kommt ein Rettungsdienst.

## 12. تماس پولیس و اورژانس

در آلمان پولیس برای امنیت و حق حقوق شما است.

پولیس به شما در زمان اضطراری کمک میکنه مثلا اگر شما تهدید و از شما دزدی و به شما حمله شده باشه.

در شرایط اضطراری میتوانید به پولیس و آتش نشانی زنگ بزنید.

شماره پولیس: 110

شماره آتش نشانی و آمبولانس است: 112

این شماره اضطراری 112 را لطفا به شرایط خیلی اضطراری پزشکی زنگ بزنید.

اگه حتمی نیاز به پزشک باشه بعد آمبولانس میرسه

### 13. Kinder

In Deutschland darf jedes Kind in einen Kindergarten gehen. Allerdings sind viele Kindergärten belegt. Es ist schwierig, einen Platz zu bekommen. Für Ihr Kind ist es aber eine sehr gute Möglichkeit, Freunde zu finden und die Sprache zu lernen. Versuchen Sie es unbedingt!

Sie können einen Antrag stellen und brauchen dann nur wenig zu bezahlen. Nutzen Sie dafür die Unterstützung von Seite 3.

Schulen ( DaZ-Klassen in Eilenburg )

Jedes Kind muss ab dem 6. Lebensjahr zur Schule gehen. Zunächst sollte Ihr Kind eine Spezialklasse in Eilenburg besuchen, um Deutsch zu lernen. Auf Antrag werden die Fahrtkosten übernommen. Danach kann es auf eine der Schulen in Taucha gehen.

Grundschule Berg  
Hallesche Str.19,  
04838 Eilenburg  
Tel: 03423608711

Oberschule Friedrich- Tschanter  
Oberschule  
Dorotheenstraße 4  
04838 Eilenburg

### 13. کودکان

در آلمان هر کودک اجازه داره به کودکستان بره  
درواقع خیلی کودکستان ها جا نداره و خیلی سخت است که یک جا خالی پیدا شود  
برای بچه شما این خیلی یک فرصت خوبی است دوست پیدا کند و زبان یاد بگیرد  
!حتما این کار را انجام بدید  
شما یک قرارداد میبندی خیلی پول کمی پرداخت میکنی  
برای این کار از ترجمه صفحه 3 استفاده کنید

(کلاس ها در ایلینبورگ -DaZ) مدرسه ها  
هر کودک از 6 سالگی به مدرسه باید بره  
بعدهش باید بچه شما یک کلاس ویژه در ایلینبورگ بره که آلمانی یاد بگیره  
در برنامه هزینه تکیت بر عقده گرفته میشه  
بعدهش میتواند در یکی از مدرسه ها در تاوخوا بره  
>>آدرس مدرسه ها

Grundschule Berg  
Hallesche Str.19,  
04838 Eilenburg

Tel: 03423608711

Oberschule Friedrich- Tschanter Oberschule  
Dorotheenstraße 4  
04838 Eilenburg  
Tel: 034237062311

## Freizeit

In Taucha gibt es umfangreiche Freizeitmöglichkeiten für Kinder und Jugendliche. Etwa Sportvereine, die Ihr Kind aufnehmen können. Sprechen Sie uns an, wenn Ihr Kind das möchte. Die Kosten werden eventuell übernommen.

Für größere Kinder gibt es den Jugendclub Taucha.

DRK Kreisverband Leipzig-Land e.V.  
Jugendclub Taucha, an der Parthe 22

Tel: 034298/734280

Email: [jc.taucha@drk-leipzig-land.de](mailto:jc.taucha@drk-leipzig-land.de)

Internet: <http://www.drk-leipzig-land.de/angebote/kinder-jugend-familie/jugendclub-taucha.html>

## Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 13 - 19 Uhr

Freitag 13 - 20 Uhr

Für christliche Kinder gibt es ebenfalls Angebote, z.B. der St-Moritz-Kirche.

Ansprechpartner:

Pfarrer Piehler

Tel: 01714270861

Email: [nico.piehler@evlks.de](mailto:nico.piehler@evlks.de)

وقت آزاد

در تاوخوا امکانات برای وقت آزاد بچه ها و جوانان است

باشگاه ورزشی که بچه شما می تواند ثبت کند

با ما صحبت کنید آگه بچه شما میخواد

هزینه ها ممکنه در عقده گرفته شود

>برای بچه های بزرگ سالان در تاوخوا کلوب جوانان است

DRK Kreisverband Leipzig-Land e.V.

Jugendclub Taucha, an der Parthe 22

Tel: 034298/734280

Email: [jc.taucha@drk-leipzig-land.de](mailto:jc.taucha@drk-leipzig-land.de)

Internet: <http://www.drk-leipzig-land.de/angebote/kinder-jugend-familie/jugendclub-taucha.html>

ساعت کاری

دوشنبه تا پنجشنبه 13 - 19

جمعه 13 - 20

der St-Moritz-Kirche. برای بچه مسیحی ها همینطور یک پیشنهاد وجود داره. مثلا، خیابان



فرد تماس:

فاریر پیلیر

تماس: 01714270861

ایمیل: [nico.piebler@evlks.de](mailto:nico.piebler@evlks.de)

#### 14. Arbeit und Ausbildung

Bei Fragen zu Arbeit und Ausbildung sprechen Sie bitte mit Frau Püschmann  
Weiter Adressen:

Beratung und Vermittlung von Arbeit und Ausbildung:

Agentur für Arbeit

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Tel: 01801/555111 (Kostenfrei)

#### 14. کار و تحصیلات

لطفا در مورد کار و یا تحصیلات با خانم پوش مان صحبت کنید

آدرس های بعدی:

مشاوره میانجیگری از کار و تحصیلات

آژانس کار یابی

Hartmannstraße 1 خیابان

Eilenburg کد پستی 04838

تماس: 555/01801

Die Postanschrift der Geschäftsstelle der Agentur für Arbeit in Eilenburg lautet:

Agentur für Arbeit Leipzig

04086 Leipzig

Jobcenter Eilenburg

Hartmannstraße 1

04838 Eilenburg

Tel: 03423-65160

آدرس پستی از دفتر آژانس برای کار در ایلینبورگ است

آژانس برای کار لیبزیک

کد پستی 04086 لیبزیک جاب سینتر ایلینبورگ

Hartmannstraße 1 خیابان

کد پستی 04838 ایلینبورگ

تماس: 0342365160

Anerkennung von Abschlüssen:

Auf der Internetseite [www.anbin.de](http://www.anbin.de) findet man umfangreiche Informationen zur  
Anerkennung ausländischer Abschlüsse.

Persönliche Beratung in Leipzig ( nur zur Fragen zur Anerkennung von Abschlüssen)  
IBAS Leipzig  
Georg-Schumann-Str. 173  
AXIS-Passage,Aufgang B, EG, Raum B 026,  
04159 Leipzig  
Tel: 0177/ 4314922  
E-Mail: [leipzig@exis.de](mailto:leipzig@exis.de)

تشخیص مدارک:

در سایت انترنیتی آدم خیلی معلومات در تشخیص مدارک خارجی ها پیدا میکند.

مشاوره شخصی در لیبزیک فقط برای پرسیدن و تشخیص از مدارک

IBAS لیبزیک

Georg-Schumann-Str. 173 خیابان

AXIS-Passage,Aufgang B,EG, Raum B 026 پاساژ

کد پستی 04159 لیبزیک

تماس: 4314922/0177

ایمیل: [leipzig@exis.de](mailto:leipzig@exis.de)

## 15. Kultur, Sport- und Freizeitangebote

Sport- und andere Vereine:

In Taucha gibt es viele Sportvereine und Kultur- und Musikvereine.

Schauen Sie einmal im Internet was Ihnen gefällt:

<http://taucha.de/buergerservice/freizeit-und-vereine/vereinsverzeichnis/>

Fragen Sie im Gesprächskreis für Flüchtlinge nach, , wir helfen Ihnen, wenn Sie Kontakt aufnehmen wollen.

15. فرهنگ، ورزش و پیشنهاد وقت آزاد.

ورزش و دیگر باشگاهها

در تاوخوا خیلی باشگاه های ورزشی و فرهنگ و موزیک کلوب ها وجود دارد.

نگاه کنید یک بار در انترنیت چی خوشتان میاد.

از گروه که برای پناهندگان کار می کند بپرسید.

ما به شما کمک میکنیم اگه بخواهید تماس بگیرید.

Bibliothek:

In der Stadtbibliothek Taucha können Sie Bücher und Filme ausleihen.

Das kostet für ein Jahr eine Gebühr von 6 €.

Sie finden die Bibliothek in der Brauhausstraße 24

Montag 10 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr

Dienstag 13 - 18 Uhr

Mittwoch: geschlossen  
Donnerstag: 10 - 12 Uhr und 13 - 18 Uhr  
Freitag: 13 - 18 Uhr

کتابخانه:

در کتابخانه تاوختا میتوانید کتاب ها و فیلم ها را قرض بگیریید

.اون برای یک سال هزینه اش 6 یورو همیشه

.شما کتابخانه را در خیابانی براوهاوس 24 پیدا می کنید

دوشنبه: 10 - 12 و 13 - 18

سهشنبه: 13 - 18

چهارشنبه: بسته

پنجشنبه: 10 - 12 و 13 - 18

جمعه: 13 - 18

## 16. Religionsgemeinschaften

Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde St.Moritz Taucha  
Kirchstr. 3  
04425 Taucha  
Internet: [www.st-moritz-taucha.de](http://www.st-moritz-taucha.de)

16. جامعه مذهبی .

جماعت کلیسای لوتریشه - ایوانگجیلش

تاوختا St.Moritz

Kirchstr.3 خیابان

کد پستی 04425

.و سایت انترنیتی اش اون بالاست

Katholische Kirchengemeinde Taucha  
Kirche St. Anna  
Sommerfelderstraße 20  
Tel: 034298/68283

جماعت کلیسای کاتولیک

Kirche St. Anna: تاوختا

Sommerfelderstraße 20: خیابان

تماس: 68283/034298

Neuapostolische Kirche Sachsen/Thüringen  
Kirchstraße 1  
Tel: 034298/720  
Internet: [www.nak-mitteldeutschland.de](http://www.nak-mitteldeutschland.de)

جماعت کلیسای نیواپوستولیش ساکسین/ تورینگین  
Kirchstraße 1 خیابان  
تماس: 720/034298  
.و سایت انترنیتی اش اون بالاست

Annelie Hampel  
Zeit-Tausch-Börse Taucha  
Tel: 015251093108  
Email: [koordination.ztb.taucha@gmail.com](mailto:koordination.ztb.taucha@gmail.com)  
Kirchstr. 3  
04425 Taucha

و همینطور آنیلی هامپیل  
تبادل- زمان تاوخوا  
Kirchstr 3 خیابان  
04425 کد پستی Taucha  
.و سایت انترنیتی اش اون بالاست